

| | |
|--|--|
| <p>Issue Date / Дата выпуска: 11-01-18</p> | <p>Issue No / Номер: 002-18-WSB</p> |
| <p><u>ЭТО МОЖЕТ ПРОИЗОЙТИ С ВАМИ: если</u> <u>This Might Happen to you: If</u></p> | <ul style="list-style-type: none"> • Работа по восстановлению ППК с использованием старой прокладки. • Несоответствующих размеров болты, применяемые при монтаже клапана. • A PSV is reinstalled using the old gasket • The bolts are not properly sized for the application |
| <p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Производилась работа по монтажу ППК после его тарировки. Оператор запустил в работу насос, сопряженный с указанным оборудованием. По мере увеличения давления в системе, установленную на входе ППК прокладку выдавило наружу, в результате чего произошел выброс газа.</p> <p>A PSV was reinstalled after calibration. The pump associated with this equipment was started by the Operator. As the pressure in the system built up, the PSV inlet gasket blew out causing an escape of gas.</p> | |
| <p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Причиной данного происшествия является низкое качество работы, монтаж клапана, используя болты с недостаточной длиной, и повторное использование старой прокладки. • The failure of this gasket was due to poor workmanship and installation using bolts that were of inadequate length, and the reuse of the old gasket. | |
| <p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned /Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Неисполнение принятых методов и рабочих требований может причинить вред вам и всем остальным лицам, находящимся рядом с вами, а также неблагоприятно сказаться на окружающей среде. • В результате происшествия с работниками проводилось беседа, в ходе которой особое внимание было уделено важности выполняемых ими работ, необходимости использования нового и соответствующего требованиям материала, а также последствиям неисполнения принятых методов и рабочих требований. Требования метода производства работ и рабочих процедур должны постоянно соблюдаться. До начала производства работ необходимо завершить все подготовительные мероприятия в надлежащем порядке, а также использовать только подходящие материалы и запчасти в ходе выполнения работ. • Failing to follow correct working practices has the potential to harm you and others working around you. It could also have a detrimental effect on the environment. • A meeting was conducted with all employees to stress the importance of the work they are carrying out, the reasons for the use of new and correct materials and what the consequences of not following the correct procedure could mean. Method statements and work procedures must be adhered to at all times. Adequate preparation must be done before the work begins. Correct materials and new replacement parts are to be used every time. | |

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

**Remember – Safety First!!!
Помните – Безопасность прежде всего!!!**